

KOLOSENSES PABLU KOLOSAS LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

Pablu Kolosas llaktapi Jesukristuta kreyikkunata rimachinsapa.

¹ Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa.

² Kolosas llaktapi mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa kawsak wawkinikuna paninikuna kaptikichi wawkinchi Timoteowan kay kartata killkaykaykichi. Sukaman munanisapa Tatanchi Dios kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa.

Pablu royan Tata Dios Kolosas llaktapi wawkinkunata paninkunata yanapanankunapa.

³ Tukuy oras ñukaykuna Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta kankunapa orashpa agradesinisapa.

⁴ Uyarishkanisapa rimaptinkuna kankuna sukaman allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichita. Yachashkanisapa tukuy kreyikukmasinchikunata kuyashpa kawsanaykichita.

⁵ Kankuna kreyishkankichi Tata Dios mana llullakushpa salvawananchikunata. Chayrayku yachankichi rinaykichita Tata Dioswan mana

tukuyniyukta kawsak. Chayta yachashpaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasinchi kunata kuyashpa kawsaykankichi.

⁶⁻⁷ Munananchi wawkinchikuna Epafra ñukaykunawan sukaman yachachikushka. Jesukristuta alli sirvik kashpa kankunata yachachishurkankichi Tata Dios kuyashunaykichita. Chayta uyarishpa allita entiendishpa ashwan ashwanta sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaykankichi. Suk llaktakunapipish aypa runakuna kankunashina ashwan ashwanta Jesukristuta kreyishpa kawsaykansapa.

⁸ Wawkinchi Epafra shamushpa willawashkasapa Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi kuyanakushpa kawsaykanaykichita.

⁹ Chayta yachashkaynikunamanta pacha ñukaykuna kankunapa oraykanisapa. Tata Diosta roygaykanisapa yachachishunaykichipa imatami munan ruranaykichipa nishpa. Roygaykanisapa yachanaykichipa allita rurashpa kawsayta.

¹⁰ Tata Diospa munananta yachashpaykichi atipankichi allita rurashpa Tata Diosta kushichishpa kawsayta. Roygaykanisapa runamasikichita yanapashpaykichi ashwan allita Tata Diosta riksinaykichipa.

¹¹ Tukuy laya yachak Tata Diosninchita roygaykanisapa yanapashunaykichipa. Chashna yanapashuptikichi sufrishpaykichipish kushikushpalla sinchikushpa payllata ashwan allita kasushpa kawsankichi.

¹² Tata Diosta roygaykani kushikushpalla payta agradesinaykichipa. Ñukanchikuna Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna atipachiwanchisapa allita rurashpa paypa mandunpi luspishina kawsananchikunapa.

¹³ Tata Dioska supaypa mandunmanta surkuwashkanchisapa amana tutapishina mana allita rurashpa kawsananchikunapa. Kuyadu wambran Jesukristupa mandunpi churawashkanchisapa.

¹⁴ Jesukristurayku uchanchikunamanta perdonawashpanchikuna salvawanchisapa.

Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

¹⁵ Mana ni pi Tata Diosta kawashkachu. Chayrayku mana yachanchisapachu ima layami payka nishpa. Manara allpa tiyaptinra Tata Diospa chaylla wambran Jesukristu tiyarkanna. Payllami Tatan Diosta riksichiwanchisapa.

¹⁶ Tata Dios Jesukristuta kamachiptin payka tukuy layata rurarkan. Tukuy sielupi tiyakta tukuy allpapi tiyakta tukuy kawananchikunata tukuy mana kawananchikunata rurarkan. Sielupi allpapi awtoridarkunata kamachikukkunata rurarkan. Tukuy layata rurarkan paylla tukuy rurashkanta kamachikunanpa.

¹⁷ Manara nima tiyaptinra Jesukristuka tiyarkanna. Payka tukuy rurashkanta allita kuydan ama wakllinanpa.

¹⁸ Ñukanchikuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna paypa kuerpunshina

kanchisapa. Payka umanchikunashinami. Manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptinra payka wañushkanmanta kawsamurkan tukuy layapi ashwan sinchi kamachikuk kananpa.

¹⁹ Tata Dios munarkan wambran Jesukristu tukuy layapi iden payshina kananpa.

²⁰ Tata Dios munarkan wambran Jesukristu kruspi yawarninta ichashpa wañunanpa atipananza perdonawayninchikunata. Jesukristu wañurkan tukuy allpapi kawsakkunata tukuy sielupi kawsakkunata wakllidu kashkankunamanta allichanankunapa paywan tantalla kushikushpa kawsanankunapa.

²¹ Ñawpa tiempu kankuna mana alli ruranakunallata yuyashpa kawsashpaykichi Tata Diosta chiknishpa paymanta ashudu karkankichi.

²² Chayrayku Jesukristu shamurkan runa kananpa. Runa kashpa kruspi wañurkan Tata Dios atipananza perdonashuynikichita. Jesukristu wañurkan payllata kasushpa manana uchayuk kaptikichi Tatan Diosman pushashunaykichipa.

²³ Jesukristu Tata Diosman pushashunaykichipa mana sampayashpa payllata kreyishpa kawsanaykichi tiyan. Kankuna Tata Dios salvashunaykichita uyarishkankichi. Chay yachachikunata allita kasushpa kawsaychi. Tukuy llaktakunapi aypa runakuna chay alli rimanata yachachishkasapa. Tata Dios ñuka Pabluta kachamuwashka chayllata yachachikunaynipa.

Jesukristu Pabluta kacharkan yachachikunanpa.

²⁴ Kankunata yachachishkaynirayku kay karselpi sufrishpaynipish kushikuni. Jesukristuta kreyikkunaka paypa kuerpunshinami. Chashna paypa kuerpunshina kaptikichi kankunarayku sufrishpayni Jesukristuwan tantalla sufriykani.

²⁵ Tata Dios kachamuwashka allinikichipa tukuy paypa rimananta allita yachachinaynipasapa.

²⁶ Ñawpa tiempu Tata Dios tukuy yuyayninta manara allitarachu ni pita entiendichirkan. Kunanka yuyayninta tukuy Jesukristuta kreyik runakunata ñami yachachiwashkanchisapana.

²⁷ Tata Dios kikin munashpa yachachiwanchisapa mana judiyu runakunatapish sukaman allimata kuyashpa salvanankunata. Jesukristu tukuy ñukanchikunapi kawsaptin yachanchisapa sukaman kushikushpa sieluman rinanchikunata mana tukuyniyukta kawsak.

²⁸ Tukuy maypi ñukaykuna Jesukristu salvawananchikunata parlachikunisapa. Tukuy runakunata yachachishpa animuchinisapa allita rurashpa kawsanankunapa. Munanisapa Tata Diospa ñawpakninpi paykunata rikurichiptionikuna alli yachak alli rurak kanankunapa.

²⁹ Chayrayku sukaman yachachikushpa sinchikushpa trabajaykani Jesukristu sukaman allimata yanapawaptin.

2

Pablu Tata Diosta roygan wawkinkunata paninkunata yanapanankunapa.

¹ Wawkinikuna, paninikuna, allita uyariwaychi. Ñukaka kankunapa sukaman oraykani. Laodisea llaktapi Jesukristuta kreyik runakunapa manara riksiwak runakunapapish sukaman oraykani.

² Tata Diosta sukaman roygaykani kankunata allita animuchishunaykichipa ashwan allita kuyanakushpa kawsanaykichipa. Roygaykani kankuna Tata Diospa ñawpa manara yachachikushkanta ashwan allita entiendinaykichipa. Chaypirami Jesukristuta ashwan allita riksinkichi.

³ Jesukristulla Tata Diospa sukaman alli yachananta alli yuyayninta entiendichiwanchisapa.

⁴ Chayta willaykaykichi ama ni pi allipi tukushpa parlachishushpaykichi llullachishunaykichipa.

⁵ Mana kankunawan tantalla kashpaynipish sukaman kuyashpa yuyaykaykichi. Kushikuni yachashpa mana sampayashpa Jesukristuta allita kreyishpa kawsanaykichita. Kushikuni allita kuyanakushpa kawsaykaptikichi.

Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla kuyanakushpa kawsananchikunapa.

⁶ Imashnacha Señorninchi Jesukristuta kreyishkaykichishina kunanka paywan tantalla kawsaychi.

⁷ Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi paypi alli sapichakudushina kankichi. Yachachikushkaynikunata mana shaykushpa allita kasushpa Tata Diosta agradesishpa kawsaychi.

⁸ Jesukristuta mana kreyinayak runakuna kankunata llullachishunayankichi. Chay runakuna mana munansapachu Jesukristupa yachachikunankunata kreyiyta. Amañansapa mana Tata Diosta kasuk runakunallapa munanankunata rurashpa kawsayta. Llullachikuk runakunapa yachachikunankunallata rurashpa kawsansapa. Ama chay laya llullachikuk runakunata munaychichu kasuyta.

⁹ Jesukristu shamurkan nasik runa kananpa tukuy runakunata kawachiwananchikunapa ima layami Tata Dios nishpa.

¹⁰ Jesukristulla tukuy awtoridarkunata supaykunata angelkunata sinchita kamachinsapa. Chayrayku ñukanchikunapi kawsashpa atipachiwanchisapa tukuy layapi sukaman allimata kawsayta.

¹¹ Chaymanta kankuna Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi payka tukuy mana alli rurashkaykichimanta perdonashunkichi amana chay mana allikunata rurashpa kawsanaykichipa. Jesukristu perdonashuptikichi señaladushina kankichi. Judiyukuna señalachidu kashpankuna yuyansapa Tata Diospa wambrankuna kanankunata. Ñukanchikuna Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna

señaladushina kashpanchikuna yachanchisapa
Tata Diospa wambrankuna kananchikunata.

¹² Kankunaka allita yachankichi Tata Dios
tukuy laya atipak kashpa Jesukristuta
wañushkanmanta kawsachimushkanta. Chayta
yachashpaykichi bawtisakushkankichi.
Bawtisakushpaykichi Jesukristuwan wañudu
pampadushina kankichi amana ñawpashina
kawsanaykichipana. Chaymanta Tata Dios
Jesukristuta kawsachimushkanta kreyiptikichi
kankunatapish yanapashunkichi mushuk layata
allita rurashpa kawsanaykichipa.

¹³ Ñawpa tiempu Tata Dioska manara
uchaykichita perdonarkanrachu. Paymanta
ashudu wañudukunashina karkankichi. Kunanka
Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dios
uchaykichimanta perdonashushpaykichi
yanapashunkichi allita rurashpa
kawsanaykichipa.

¹⁴ Ñawpa tiempu Tata Diospa
kamachikunankunata mana
kasushkanchikunarayku Tata Dioska
kastigawanchimansapa karkan. Chaypina
Jesukristu wañurkan amana Tata Dios
kastigawananchikunapana. Jesukristu kruspi
wañushkanrayku Tata Dios uchanchikunamanta
perdonawashkanchisapa amana ni pi
chatawananchikunapana.

¹⁵ Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios
tukuy supaykunapa yachayninta wakllichirkan.
Tukuy runakunata allita kawachirkansapa
Jesukristulla sinchi kamachikuk kananta.

Pablu yachachiwanchisapa amana runakunapa munananllata rurashpa kawsananchikunapana.

¹⁶ Suk runakuna llullachishushpaykichi willashunkichi amana suk mikunata mikunaykichipa amana suk upyanata upyanaykichipa. Willashunkichi fiesta diyakuna llullu killa diyakuna fiestakunaykichipa. Chashna chay runakuna willashuptikichi ama kasuychichu.

¹⁷ Chay fiestakuna yuyachiwanchisapa Jesukristu shamunanta salvawananchikunapa. Kunanka Jesukristu shamushka kaptin manana chay fiestakunata rurananchikunanachu tiyan.

¹⁸ Chay llullachishuknikichi runakuna angelkunata kuyansapa. Alli modoyuk tukushpa kikinkunalla yuyanakunsapa ashwan alli yachak kanankunata. Muskuyninkunapi kawashkankunata parlachikunsapa. Ama chay runakunashina kawsaychichu.

¹⁹ Paykunaka kikinkuna alabanakushpa mana Jesukristuwan tantallachu kawsaykansapa. Ñukanchikuna Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna payka allita yachachiwanchisapa ashwan ashwanta Tata Diospa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Sukaman allita tantanachiwanchisapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

²⁰ Jesukristu wañurkan amana runakunapa amañanankunata rurashpa kawsananchikunapa. Kankuna paywan tantalla kawsaykashpaykichi ¿imapatí runakunapa amañanankunata rurashpa kawsaykankichi?

²¹ Chay runakuna amañansapa rimayta: “Ama suk imakunata llankaychichu. Ama suk mikunakunata mikuychichu. Ama suk imakunata apiychichu.”

²² Chay amañanankuna runakunapa yuyayninkunalla kashpa tukunan tiyan.

²³ Chay runakuna chay amañanankunata yachachikushpa alli yachakshina rikurinsapa. Chaykunata rurashpankuna kuerpunkunata sukaman wakllichinsapa. Yuyansapa suk runakunamanta ashwan allita ruraykanankunata. Chashna yuyanakushpankunapish yankamanta chay amañanankunata ruransapa. Chayta rurashpankuna mana atipansapachu allita rurashpa kawsayta.

3

Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa.

¹ Tata Dios Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimushpa willarkan ladunpi tiyarinanpa tukuy laya tiyakta kamachikunanpa. Tata Dios Jesukristuta kawsachimushkanshina ñukanchikunatapish yanapawashkanchisapa paywan tantalla allita rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku kay allpapi kawsashpaykichira munaychi ashwan ashwanta payta riksishpa allita kasushpa paywan tantalla kawsayta.

² Yuyaychi Jesukristu sielupi kamachimuwaykananchita payllata kasushpa

kawsananchikunapa. Amana yuyaychinachu kay allpapi mana alli ruranakunata.

³ Jesukristu wañushka kaptin paywan tantalla wañushkanchisapa amana uchallikunanchikunapa. Jesukristu kawsamushka kaptin paywan tantalla kawsaykanchisapa. Tata Dios arkawanchisapa ama ni pi wakllichiwananchikunapa.

⁴ Jesukristu ñukanchikunapi kawsan. Chaymanta kay allpaman kashkan shamuptin paywan tantalla kushikushpa sielupi kawsashunchisapa.

⁵ Chayrayku ama munaychichu Tata Diosta mana kasuk runakunashina kawsayta. Ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Ama uchallikushpa mana valekkunata ruraychichu. Ama kikikichillapa munanaykichita rurashpa kawsaychichu. Ama rikchak laya kawanaykichita munaychichu. Chashna rikchak layata sukaman munashpa kawsashpaykichika ruradu dioskunatashina kuyashpa kawsaykankichi.

⁶ Mana Tata Diosta kasushpa uchallikuk runakunata Tata Dios sukaman kastigankasapa.

⁷ Ñawpa kankunapish chay mana allikunata rurashpa kawsarkankichi.

⁸ Kunanka Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi ama piñakushpa ni pita chiknishpa nima pinkakunapa layata rimashpa kawsaychichu. Ama runamasikichiwan piñanakushpa nima ayninakushpa kawsaychichu.

⁹ Ama sukwan sukwan llullachinakushpa kawsaychichu. Ñawpa mana allita rurashpa

kawsarkankichi. Kunanka manana chashnanachu kawsaykankichi.

¹⁰ Kunanka rurawakninchikuna Tata Dios kawsananshina mushuk layata rurashpana kawsaykankichi. Tata Dios yanapashuykankichi ashwan allita payta riksinaykichipa.

¹¹ Jesukristu ñukanchikunapi kawsaptin ima laya runakuna kaptinchikunapish mana nimananchu. Judiyu mana judiyu runakuna, señaladu mana señaladu runakuna, chikan llaktamanta runakuna, awka runakuna, rantidu mana rantidu runakuna kaptinchikunapish mana nimananchu. Payka tukuy layapi kamachikukmi.

¹² Tata Dios kankunata kuyashushpaykichi akllashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Chayrayku mushuk layata rurashpa sukwan sukwan kuyanakupha yanapanakupha kawsaychi. Ama yuyaychichu sukkunamanta ashwan alli kanaykichita. Allima modoyuklla kawsaychi. Suk runa imatapish willashuptikichi allillapi ayniychi.

¹³ Sukwan sukwan allimallata kawsaychi. Runakuna ima mana allita rurashuptikichipish perdonaychilla. Señorninchi Jesukristu kankunata perdonashushkaykichishina kankunapish sukwan sukwan perdonanakushpalla kawsaychi.

¹⁴ Tukuy alli ruranaykichimanta ashwan allimi kuyanakupha kawsanaykichipa. Kuyanakupha kawsashpaykichira atipankichi allillapi tantalla kawsayta.

15 Tata Diosmi akllashushkankichi suk kuerpushinalla kanaykichipa. Chayrayku tukuy shunku kushikushpa Tata Diosta agradesishpa sukwan sukwan allillapi tantalla kawsaychi.

16 Jesukristupa yachachikunanta allita yuyashpa kawsaychi. Sukwan sukwan allita yachachinakuychi. Animuchinakuychi Jesukristuta ashwan allita kasunaykichipa. Tata Diosta agradesishpa salmokunata himnokunata kantukunata kantaychi payta alabanaykichipa.

17 Tukuy layata rurashpaykichi rimashpaykichi Señorninchi Jesukristuta kasushpa kawsaychi. Jesukristu yanapashuptikichi Tatanchi Diosta agradesishpa kawsaychi.

Pablu yachachiwanchisapa imashnami Jesukristuta kasushpa kawsashunchisapa nishpa.

18 Kankuna kusayuk paninikuna, Señorninchi Jesukristuta kreyik kashpaykichi kusaykichita kasushpa kawsaychi.

19 Kankuna warmiyuk wawkinikuna warmikichita kuyanaykichi tiyan. Ama warmikichita rabyashpa sientichiychichu.

20 Kankuna wambrakuna, tukuy layapi tataykichita mamaykichita allita kasushpa kawsaychi. Paykunata kasushpa kawsashpaykichi Tata Diosta kushichinkichi.

21 Kankuna tatakuna, ama wambraykichita sukaman sinchita kamachishpa sientichiychichu. Paykunata sientichtikichi ichara manana kasushunayankichimannachu.

22 Kankuna rantidu runakuna, patronnikichita allita tukuy layapi kasunaykichi tiyan.

Patronnikichi kawashuptikichi mana kawashuptikichipish tukuy shunku munashpa Tata Diosta kuyashpa allillata rurashpa trabajaychi. Ama trabajaychichu patronnikichi alabashunaykichillapa.

²³ Tukuy layapi kushikushpa mana killakushpa allita trabajaychi Señorninchi Jesukristuta kushichinaykichipa.

²⁴ Señorninchi Jesukristu alli patronninchikunashina kaptin yachanchisapa payta kasushpa kawsashpanchikuna willawashkanchikunashina paywan tantalla sielupi kawsashunchisapa.

²⁵ Tata Dioska tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankuna tiyan patron mana patron kaptinkunapish.

4

¹ Kankuna patronkuna, rantidu trabajadornikichita allita wiwashpa allillapi trabajachiychi. Allita yuyaychi sielupi kankunapapish patronnikichi Jesukristu kananta.

² Allita uyariwaychi. Ama kunkaychichu Tata Dioswan parlayta. Chashna mana shaykushpa paywan parlashpa agradesiychi.

³ Tata Diosta roygaychi ñukaykunata yanapawanankunapa Jesukristu salvakuk kananta manara yachak runakunata allita yachachinaynikunapa. Chayta yachachikushkaynirayku kay karselpi kani.

⁴ Tata Diosta roygaychi atipanaynipa allita yachachikuyta tukuy runakuna allita entiendinankunapa.

⁵ Jesukristuta mana kreyik runakunapa ñawpakninkunapi allita rurashpa kawsaychi. Jesukristu salvawananchikunata parlayta atipashpaykichi parlachiychi.

⁶ Paykunawan allillapi kuskata kushikushpa parlaychi. Paykuna imatapish tapushuptikichi yachanaykichi tiyan allillapi sukta sukta ayniysapata.

Pablu wawkinkunata rimachin.

⁷ Kay munananchikuna wawkinchi Tikiko Jesukristuta sirvikmasini kashpa sukaman allita yanapawashka yachachikuyta. Paymi willashunkichi imashnami kaypi kawsaykani nishpa.

⁸ Kankunaman paytaka kachashkani willashunaykichipa imashnami kawsaykanisapa nishpa animuchishunaykichipa ashwan allita Jesukristuta kreyinaykichipa.

⁹ Paywan tantalla llaktamasikichi munananchi wawkinchikuna Onesimo rinka. Payka Jesukristuta allita kreyishpa kawsan. Paykunami willashunkichi imashnami kawsaykanisapa nishpa.

¹⁰ Ñukawan tantalla kay karselpi wawkinchi Aristarko. Paypish rimachishunkichi. Wawkinchi Bernabepa primun Markospish rimachishunkichi. Ñami willashkaykichina Markos kankunaman riptin allita chaskinaykichipa.

¹¹ Chaymanta wawkinchi Jesuspish rimachishunkichi. Paypa sukni shutin Justo. Jesukristuta kreyik judiyu runakunamanta chay wawkinchikunalla ñukawan tantalla Tata Dios kamachikuk kananta yachachikushkasapa. Chashna ñukawan yachachikushpa sukaman kushichiwashkasapa.

¹² Wawkinchi Epafra spish rimachishunkichi. Payka Jesukristuta sirvikmi. Llaktamasikichi kashpa Tata Diosta kankunapa sukaman royan. Chashna roygashpa munan mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa Tata Diospa munananta sukaman allita rurashpa kawsanaykichipa.

¹³ Allita willaykichi wawkinchi Epafra kankunapa sukaman Tata Diosta royananta. Chaymanta Laodisea llaktapi Yerapolis llaktapi kawsak wawkinchikunata kuyashpa sukaman paykunapa Tata Diosta royan.

¹⁴ Kay munananchi wawkinchi doktor Lukas wawkinchi Demaspish rimachishunkichi.

¹⁵ Chaymanta Laodisea llaktapi kawsak wawkinchikunata rimachipaychi. Wawkinchi Ninfotapish rimachipaychi. Wawkinchi Ninfopa wasinpi tantanakuk wawkinchikunatapish rimachipaychi.

¹⁶ Kay kartaynita leyishkaykichiwash Laodisea llaktapi kawsak wawkinchikunaman kachaychi paykunapish leyinankunapa. Chaymanta Laodiseaman kachashkayni kartatapish paykuna kachamushuptinkuna leiyichi.

¹⁷ Wawkinchi Arkipota kayta willaychi: “Jesukristu willashurkan rimananta

yachachikunaykipa. Chay willashushkanta allita ruray.”

¹⁸ Kay rimachinaynikunata kikini killkaykani yachanaykichipa ñuka Pablu killkashkaynita. Ama kunkaychichu kay karselpi kanaynita. Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa. Chayllatami killkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan
New Testament in Quechua, San Martín
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, San Martín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6